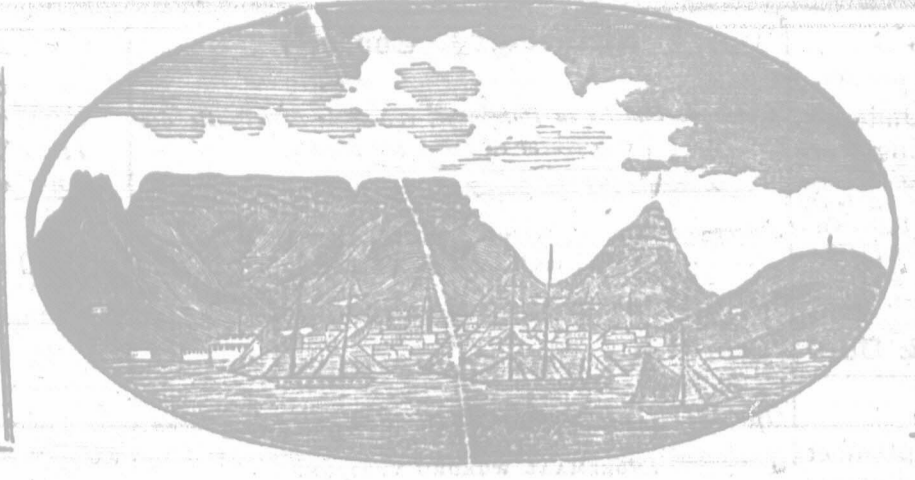


Deze Courant wordt elke Vrijdag Och tend uitgegeven aan het Publicatie-Kantoor No. 4, Walestraat, en des Zaterdag met de Post naar alle de Buiten-Distrikten verzonden.



Published at No. 4, Wale-street, Cape Town every Friday Morning, and dispatched to the Country Districts by the Post on the same Day.

De Zuid-Afrikaan

Tros Tyrusque mihi nullo discrimine agetur.—VIRGIL.

DEEL V. VRYDAG DEN 29 AUGUSTUS 1834. No. 234.

STELLIGE VERKOOPING.

In den Insolventen Boedel van wylen JOHAN FREDERIK ZEYLER.

VERKOOPING.

Door den Meester van het Hooge Gerechtshof. OP DINGSdag den 9 Sept. 1834. te 10 uren in den morgen...

DE naaste bloedverwanten en Crediteuren van wylen Wilhelmina Margaretha Wentzel.

Wentzel, Weduwe van Willem Goefried Lotter, laatst van de Kaapstad, worden verzocht kennis te nemen, dat de gez. Wilhelmina Margaretha Wentzel...

MARKT PRYZEN.

Table of market prices for various goods like wool, sugar, and other commodities, dated August 21, 1834.

THE SALE OF MR. MURPHY'S FURNITURE

WILL be held at his House, in Keerom-street, on MONDAY and TUESDAY, the 8th and 9th of September next...

TO MERINO WOOL FARMERS, IN PARTICULAR.

FOR Sale, that extensive, well situated, fertile, and capacious Farm, in the Field-Cornetcy of Vette Rivier...

PEREMPTORY SALES.

Under the Insolvent Estate of JOHANN FREDERIK ZEYLER.

ON TUESDAY, the 30 of September next, at 11 o'Clock A.M. will be peremptorily sold to the highest Bidder...

THE HOMESTEAD

consists of conveniently and compactly arranged substantial and EXTENSIVE BUILDINGS, fitted for a Farming Establishment of the first order...

Master's Office, Cape Town, August 21, 1834.

By the Master of the Supreme Court. ON TUESDAY, the 9th September, 1834, at 10 o'Clock in the Forenoon...

Master's Office, Cape Town, Aug. 15, 1834.

EDICT. THE paternal and maternal Relations of the minor Children of JOHANN ROSINA HILLEGERS...

PEREMPTORY SALES.

Under the Insolvent Estate of JOHANN FREDERIK ZEYLER.

ON TUESDAY, the 30 of September next, at 11 o'Clock A.M. will be peremptorily sold to the highest Bidder...

THE HOMESTEAD

consists of conveniently and compactly arranged substantial and EXTENSIVE BUILDINGS, fitted for a Farming Establishment of the first order...

DE naaste bloedverwanten en Crediteuren van Philippus Johannes Fouche.

en overleede Huisvrouw Hester Johanna Gildenhuys, laatst van Hoopsvier, in het Distrikt Swellendam, worden verzocht kennis te nemen...

Publieke Verkoop van HURHUIZEN.

DE Heer J. M. HORAK, zal op VRYDAG den 26 September 1834, by publieke Veiling laten verkoopen, TIEN HURHUIZEN EN ERVEN...

Handwritten signature or name in the top right corner.

Publieke Verkoop van eene uitmuntende PLAATS.

DE Heer ISAAC MELANDER, zich van zyne groote beslormering wenshende te ontdoen, zal op Maandag den 9 September aanstaande...



Originele Correspondentie.

Aan den Redakteur van "den Zuid-Afrikaan."

Katriver, 15 Augustus 1834.

MYNHEER!—Ik heb my ter neder gezet, om enige aanmerkingen betreffende de wet tegen landlooperij, nu voor den Wetgevenden Raad, welke het hersenpan van den ouden FAIRBANK ontvult...

Maar, Mynheer, Editor, om te bezwygen, hoe hy voor het publiek welzyn arbeid, moet ik u berigten, dat er op de grenzen, orders van de Hoofdhuurling...

Maar, Mynheer, Editor, om te bezwygen, hoe hy voor het publiek welzyn arbeid, moet ik u berigten, dat er op de grenzen, orders van de Hoofdhuurling...

INSOLVENTE BOEDELS, UITSTEL, KWELLING, enz.

Graham's-stad, 25 July 1834.

MYNHEER!—Wanneer de voorspoed van een volk, van de verstandige en liberale maatregelen des Gouvernements afhangt...

De drukke bezigheden in dit District, vorderen, dat er een Residueerende Regter en een Meester van het Hof behoort te zyn...

De tegenwoordige nu onlangs plaats gehad hebbende aanstelling van Waardeerder, schijnt zoowel onnoedig, als nadeelig te zyn...

Wanneer iemand zaken in eenen toestand zyn, als welke hem noodzaak, zynen boedel overtegeven, behoort er op de plaats zelve, een beoefende te zyn...

HET KANTOOR TER REGISTRATIE VAN ACTEN, enz.

Kaapstad den 25 Augustus 1834

MYNHEER!—Het is verwonderingswaardig, dat het Zynre Majesteits Gouvernement niet behaagt, nog eenen Klerk te plaatsen, op het Kantoor van den Registrateur van Acten...

Handelingen van den Wetgevenden Raad aan de Kaap de Goede Hoop.

Kamer van den Wetgevenden Raad, Zitting No. 19, Maandag, 11 Aug. 1834.

De Raad vergaderde volgens adjournment, en Zyne Excellentie de Gouverneur aanvaardde de Stoel.

Na het gebed.—Werden de minuten der voorgaande vergadering gelezen en bevestigd. Zyne Excellentie de Gouverneur nam de gewone eeden af van den Eungereuden Coloniale Secretaris...

Ordonnantie tegen landlooperij;—De Raad resolveerde zich in een Committee over deze Ordonnantie.—Petitien van de Inwoners van Breederivier en Tulbagh, in het District van Worcester...

Motie gemaakt en voorstel gedaan, dat deze Memorien aangenomen en gelezen worden;—eenstemmiglyk aangenomen, en Petitien gevolglyk gelezen en aangenomen.

Zyne Excellentie legde aan den Raad voor een Rapport betreffende den staat der bestaande wetten omtrent landlooperij, onderteekend door de Regters van het Hooge Geringshof, als gevraagd by Zitting No. 18.

De Raad adjourneerde te 4 uren, tot Woensdag den 20 Aug. te een uur.

ORDER VAN DEN DAG.

Ordonnantie tegen landlooperij;—verdero overweging in Committee.

KENNISGEVING VAN MOTIEN.

Aanstaande Sessie.—Is de Ed. Luit.-Kol. WADE, voornemens eene Licentie-Emendatie Ordonnantie te presenteren.

Aanstaande Sessie.—Is de Ed. MICHEL VAN BREDA, voornemens eene Ordonnantie tot het oprigten van Districts Geringshoven te presenteren.

Aanstaande Sessie.—Is de Ed. JOHN BARDWELL EDEMS, voornemens eene Ordonnantie te presenteren voor de administratie der angelenheden van de Kaapstad.

Aanstaande Sessie.—Is de Ed. ANTHONY OLPHEANT, voornemens voorstellen des Port Beaufort Mercantile Etablissement Ordonnantie, (privaat).

ZITTING No. 20.—Woensdag, 20 Aug. 1834.

De Raad vergaderde volgens adjournment, en Zyne Excellentie de Gouverneur aanvaardde de Stoel.

Ordonnantie tegen landlooperij.—De Raad resolveerde zich, daarvoor in een Committee.—Petitien betreffende deze Ordonnantie, van de Inwoners van den Wynberg en Kaapstad...

Motie gemaakt en voorstel gedaan, dat deze Petitien gelezen en aangenomen worden;—eenstemmiglyk aangenomen en Petitien gevolglyk gelezen en aangenomen.

Zyne Excellentie de Gouverneur ooreenkomstig met het vensternummer besluit van den Raad daartoe in Zitting No. 18, deze Ordonnantie aan de Regters van het Hooge Geringshof, voor amendement gesubmitteerd hebbende...

De Raad heraan dezelve Zitting.

Ordonnantie tegen Landlooperij;—verdero overweging in Committee.

ORDERS VAN DEN DAG.

Ordonnantie tegen Landlooperij;—verdero overweging in Committee.

THE ZUID-AFRIKAAN.

CAPE TOWN, AUGUST 29, 1834.

When, some weeks ago, we felt ourselves compelled to announce the melancholy death of Mr. J. W. STOLL, and to represent to the world the outward, and at that period generally acknowledged, virtues of the deceased...

TERRIBLE FIRE AT SWELLENDAAM.

Letters received yesterday by the Post from Swellendam, state that a terrible fire raged there on Monday last:—it appears to have begun in the house of Mr. Paulson, Clerk to the Church, which was speedily consumed...

Original Correspondence.

TO THE EDITOR OF "DE ZUID-AFRIKAAN."

Graham's Town, Aug. 15, 1834.

STR,—In continuation of my last, I must observe that a creditor too frequently, on ascertaining the amount of dividend an insolvent estate is likely to pay, decides whether he will prove or not.

The books of an insolvent are invariably confused in which there are entries without reference or explanation, and which memory cannot supply. There is, to all but himself, an alarming deficiency somewhere, but when or how it originated is a problem to be worked by the creditors.

For the better information of your readers I shall transcribe Section 67. Ordinance 64.

And he is enacted, That if any insolvent, whose estate shall have already been, or shall hereafter be, surrendered or adjudged to be sequestrated in insolvency, shall have assumed a Correct Translation.

transferred, given, ceded, delivered, mortgaged, or pledged, of his estate or effects, to the value of £10 Sterling or upwards, or shall have concealed, removed, destroyed, or mutilated, any books of accounts, papers, writings, documents, bills or vouchers relating thereto...

Section 68 is equally important to be known, where it is distinctly laid down that any person is subject to the same punishment as stated above...

Much depends on the Trustee fulfilling the important trust reposed in him faithfully and honestly. Delay at the present period is a great evil.

There requires fresh regulations; and to be better suited for the Eastern Division of the Colony they must necessarily be more concentrated.—Your's, &c. A. Z.

Kat River, August 15, 1834.

STR,—I sit down to notice a few observations which have escaped from the pericranium of old Fairbank regarding the Vagrant Act now before the Legislative Council...

STR,—In continuation of my last, I must observe that a creditor too frequently, on ascertaining the amount of dividend an insolvent estate is likely to pay, decides whether he will prove or not.

STR,—I sit down to notice a few observations which have escaped from the pericranium of old Fairbank regarding the Vagrant Act now before the Legislative Council...

NOTICE.

Discount Bank, Aug. 19, 1834.

The following Regulations will have effect from the first day of September next. No. 1.—From that date no Deposit will be received at the Bank of any Sum less than £10.

By Order of the President and Directors, R. J. LOEDOLFF, Cashier.

NOTES AND PROCEEDINGS

OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

CAPE OF GOOD HOPE.

CHAMBER OF THE LEGISLATIVE COUNCIL.

SITTING No. 19.—Monday, the 11th August, 1834.

The Council met pursuant to adjournment; and His Excellency the Governor took the Chair.

After Prayers.—The Minutes of the preceding Council were read, and confirmed.

His Excellency the Governor administered the usual Oaths to the Acting Colonial Secretary, who, accordingly, took his seat.

Vagrant Ordinance.—The Council resolved itself into Committee thereon.—Memorial from Inhabitants of Breeds River and Tulbagh, in the District of Worcester.

Motion made and question put, that these Memorials be read and received.—Carried unanimously, and Memorials read and received accordingly.

His Excellency laid before the Council a Report on the state of the existing Laws relating to Vagrancy, signed by the Judges of the Supreme Court, as requested at Sitting No. 18.

ORDER OF THE DAY. 20th August. Vagrant Ordinance; further consideration in Committee.

SITTING No. 20.—Wednesday, the 20th August, 1834.

The Council met pursuant to adjournment; and His Excellency the Governor took the Chair.

Vagrant Ordinance.—The Council resolved itself into Committee thereon.—Memorials relating to this Ordinance, from Inhabitants of Wynberg and Cape Town.

Motion made and question put, that these Memorials be read and received.—Carried unanimously, and Memorials read and received accordingly.

His Excellency the Governor having, in accordance with the unanimous resolution of Council to that effect at Sitting No. 19, submitted this Ordinance to the Judges of the Supreme Court for Amendment.

SITTING No. 21.—Saturday, the 23rd August, 1834.

The Council met pursuant to adjournment; and His Excellency the Governor took the Chair.

Vagrant Ordinance.—The Council resolved itself into Committee thereon.—Motion made and question put, that, in the 3d line of the 1st Clause, after the words "Provision for," the remaining part of that Clause be omitted.

The Council resumed its Sitting. The Council adjourned at 4 o'Clock, until Saturday, the 30th August, at 1 o'Clock.

